

zamel

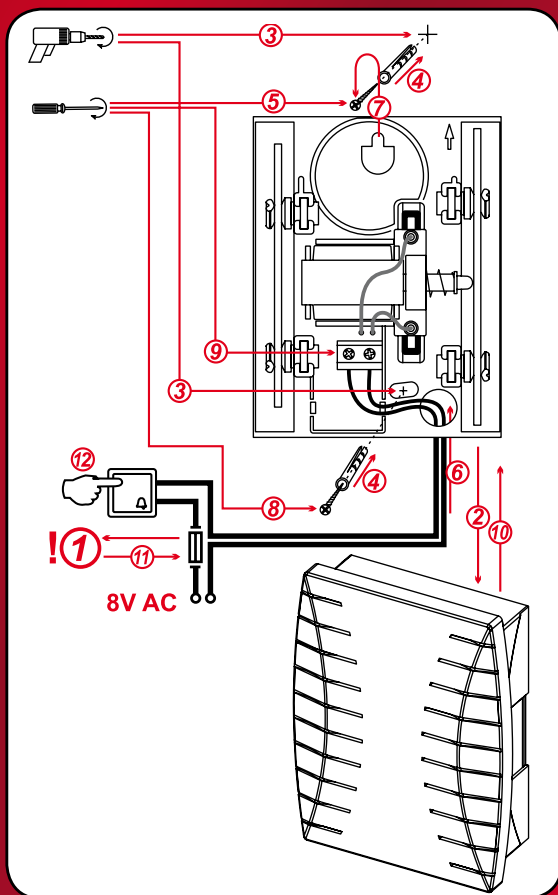
8V AC

sundi

TWO TONE CHIME

TURBO

GNT-931



loudness: ~ 80 dB

easy mounting

two tones BIM - BAM

mounting instruction inside

www.zamelcet.com



TWO TONE CHIME TURBO GNT-931

Main features:

- electromechanical chime TURBO is designed for using in rooms with 8V AC bell supply systems,
- loudness: 80 dB,
- sound: two BIM - BAM tones, repeated after pushing the bell pushbutton.

NOTE:

- It is recommended that a qualified and authorized electrician mounts the bell.
- It is recommended to use 0,5mm² – 2,5mm², 300/500V insulation voltage wires for the bell electrical system. The wire type should be appropriate for local circumstances. The wire type should be appropriate for a local circumstances.
- The bell may be powered by 8 V AC voltage only. An external 230/8 V AC transformer is needed (e.g. TRM-8 of ZAMEL). It is necessary to buy a transformer independently; it is not included in the bell kit.
- It is necessary to prevent a phase wire against short circuits and overloads by means of a residual current circuit breaker or a safety fuse with an appropriate rated current and electrical characteristics.

MOUNTING INSTRUCTION MANUAL

1. It is necessary to disconnect 8V AC mains before you connect the bell. Check if there is no voltage between power leads by means of an appropriate gauge.
2. Remove the bell cover by means of a screwdriver. In is necessary to release the cover catch.
3. Select the bell mounting place on a wall and drill two mounting holes. The hole spacing should be the same as in the bell base. It is necessary to pay attention to an appropriate bell vertical positioning according to a symbol placed on the bell base.
4. Insert studs into the holes drilled previously.
5. Drive a screw into the upper hole until its distance to the wall is maximum 5mm.
6. Lead the bell wires through the round hole in the bell base.
7. Hang up the bell base on the upper screw.
8. Screw down the bell by means of the second screw. Place the screw into a stud in the lower hole.
9. Strip the bell electrical system wire ends insulation. The strip length should be 10mm.
10. Place the bell cover.
11. Connect the bell electrical system to the 8V AC mains.
12. Press the bell push button to check if the bell operates properly.

NOTE! Check if there is no voltage between power leads before you remove the chime cover!

The Declaration of Conformity is on our Website
www.zamelcet.com



ZWEITON - GONG TURBO GNT-931

Sondermerkmale:

- der elektromechanische Gong TURBO ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen, die mit einer Klingelinstallation mit einer Spannung von 8V AC ausgestattet sind,
- Lautstärke: 80 dB,
- Klang: zwei BIM - BAM Töne, wiederholt wenn der Schalter gedrückt wird.

ACHTUNG

- Es empfiehlt sich, dass die Montage von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen und Berechtigungen durchgeführt wird.
- Die Anlage sollte mit einer Leitung von einem Durchmesser von 0,5mm² bis 2,5mm² und einer Isolierungsspannung von min. 300/500V, als auch einem zu den Einsatzbedingungen passenden Leitungstyp ausgeführt werden
- Die Klingel darf ausschließlich mit einer verringerten Spannung von 8V AV eingespeist werden, mit Einsatz eines Außentrafos 230/8V AC, z.B. von Typ TRM-8 der Firma Zamel. Der Trafo sollte separat angeschafft werden – er gehört nicht zur Klingelausstattung.
- Die Phasenleitung der Klingelanlage sollte vor Kurzschluss- und Überlastungsfolgen mit Hilfe eines Überschussstromschalters, Schmelzsicherung entsprechend gewählten Charakteristik und Nennstromwert abgesichert werden.

MONTAGEANWEISUNG

1. Vor Beginn der Anschlussstätigkeiten, die die Klingelanlage versorgende 8V AC Spannung abschalten. Man sollte sich mit Hilfe eines geeigneten Messgerätes vergewissern, dass die Anlage spannungslos ist.
2. Den Deckel der Klingel mit Hilfe eines flachen Schraubendrehers abnehmen, durch Anheben des Deckel-Federhakens.
3. Die Montagestelle der Klingel an der Wand markieren und zwei Löcher bohren, die den Montageöffnungen in der Klingelunterlage entsprechen. Man sollte die vertikale Lage der Klingel beachten (markiert auf dem Sockel).
4. In die Löcher Spanndübel einsetzen.
5. Die Schraube in den zuvor eingesetzten Spannstift eindrehen, so dass sie max. 5mm herausragt.
6. Durch die runde Öffnung im Klingelsockel die Leitungen der Klingelleitung führen.
7. Den Sockel an der oberen herausragenden Schraube aufhängen.
8. Den Sockel mit einer zweiten Schraube zum unteren Spannstift befestigen.
9. Die Kabelenden der Klingelinstallation auf einer Länge von 10mm abisolieren.
10. Klingeldeckel anlegen.
11. Die die Klingelanlage versorgende 8V AC Spannung einschalten.
12. Den Klingelbetrieb durch Drücken der Klingeltaste prüfen.

ACHTUNG! Vor dem Abnehmen des Deckels sollte man sich immer vergewissern, dass die Klingelanlage spannungslos ist.

Konformitätserklärung auf der Internetseite
www.zamelcet.com



GONG BITONO TURBO GNT-931

Características:

- el gong electromecánico TURBO está destinado al uso en los interiores con la instalación de timbre de tensión 8V AC,
- volumen: 80 dB,
- sonido: dos tonos BIM - BAM, que se repite mientras se mantiene pulsado el botón.

CUIDADO

- Se recomienda que la instalación del timbre hiciera una persona cualificada y con permisos adecuados.
- Para la instalación se debe usar un cable de diámetro de entre 0,5mm² y 2,5mm² y de tensión y aislamiento min. 300/500V, y de tipo correspondiente a las condiciones de uso.
- El timbre puede ser alimentado únicamente por la tensión rebajada a 8V AC, con el uso del transformador exterior 230/8V AC – por ej. de tipo TRM-8 fabricado por ZAMEL. Hay que adquirir el transformador por separado, ya que no viene con el timbre.
- El cable de fase de la instalación del timbre debería estar protegido contra los efectos de cortocircuito y sobrecarga, gracias al interruptor de sobrecarga o el fusible adecuados y con el valor de la corriente nominal correspondiente.

INSTRUCCIÓN DE MONTAJE

1. Antes de empezar la conexión hay que desconectar la corriente 8V AC que alimenta la instalación del timbre. Usando el dispositivo adecuado hay que asegurarse que en el circuito del timbre no hay corriente.
2. Quitar la tapa del timbre con un destornillador plano, levantando la pestaña de la tapa.
3. Escoger el punto en la pared donde se va a instalar el timbre, hacer dos agujeros que correspondan a los agujeros de montaje de la base del timbre. Hay que fijarse en la posición vertical del timbre (marcada en la base).
4. Meter los tacos en los agujeros.
5. Meter el tornillo en el taco colocado anteriormente de manera que este sobresalga como máximo 5mm.
6. Pasar los cables de la instalación del timbre a través del agujero redondo hecho en su base.
7. Colgar la base en el tornillo superior sobresaliente.
8. Fijar la base con un segundo tornillo metiéndolo en el taco inferior.
9. Aislar las puntas de los cables, de largo aprox. 10mm.
10. Colocar la tapa del timbre.
11. Conectar la tensión 8V AC que alimenta el circuito del timbre.
12. Verificar el funcionamiento del timbre pulsando el botón del timbre.

¡OJO! Siempre antes de quitar la carcasa del timbre hay que asegurarse de que la corriente está cortada en el circuito.

La declaración de la compatibilidad está disponible en la página web www.zamelcet.com



GONGO DE DOIS - TONS TURBO GNT-931

Dados carecteristicos:

- gongo electromecánico TURBO está destinado para ser utilizado em compartimentos equipados com uma instalação para a campainha com uma tensão de 8V AC,
- volume: 80 dB,
- som: dois tons BIM - BAM, repetidos quando pressionado o botão.

ATENÇÃO

- Recomenda-se, para que a montagem seja feita por um profissional com adequada qualificação e autorização.
- A instalação deverá ser feita com um fio com secção de 0,5mm² a 2,5mm² de tensão nominal min. 300/500 V e adequado as condições de utilização do modelo.
- A campainha poderá ser sómente alimentada com uma tensão reduzida ao valor de 8V AC, empregando um transformador externo 230/8V AC – por ex: tipo TRM-8 fabrico ZAMEL. O transformador deverá ser adquirido separadamente – não vem incluso na campainha.
- O fio da faze de alimentação da campainha deverá estar protegido contra efeitos de corte-circuito e sobrecargas usando disjuntores de sobrecarga ou fisíveis fundíveis com as características e valor de corrente nominal equivalentes.

INSTRUÇÃO DE MONTAGEM

1. Antes de iniciar as actividades de ligação, desligar a tensão de 8V AC que alimenta a instalação da campainha. Deverá assegurar-se com ajuda dum aparelho de medição adequado, que a instalação se encontra num estado sem tensão.
2. Remover a tampa da campainha com ajuda de chave-de-fendas lisa, aliviando a tampa.
3. Escolher o lugar de montagem da campainha na parede, abrir dois furos, equivalentes aos furos na base da campainha. Deverá prestar a atenção na colocação vertical da campainha (assinalada na base).
4. Colocar nos furos as buchas de expansão.
5. Apertar os parafusos na bucha de expansão superior previamente inserida, de tal modo a sobre-sair no máximo 5mm.
6. Pelos furos redondos na base da campainha passar os fios da instalação da campainha.
7. Fixar a base no parafuso superior saliente.
8. Afixar a base no segundo parafuso, apertando-lhe na bucha de expansão de baixo.
9. Descascar num comprimento de 10mm as terminais dos fios da instalação da campainha.
10. Colocar a tampa da campainha.
11. Ligar a tensão de 8V AC que alimenta a instalação da campainha.
12. Testar o funcionamento da campainha pressionando o botão da campainha.

ATENÇÃO! Sempre antes de remover a tampa da campainha certifique-se, que a instalação da campainha está num estado sem tensão.

Certificado de fidelidade acessível no site www.zamelcet.com



GONG DE DEUX TONALITÉS TURBO GNT-931

Caractéristiques:

- gong électromécanique TURBO est destiné à l'utilisation dans les intérieurs équipés d'une installation de la sonnerie de la tension de 8V AC,
- force sonore: 80 dB,
- son: deux tonalités BIM - BAM, qui se répètent quand on appuie le bouton.

ATTENTION :

- Il est recommandé que l'installation de la sonnerie soit effectuée par une personne ayant les compétences et les droits convenables.
- L'installation doit être effectuée à l'aide d'un câble à la coupe de 0,5mm² jusqu'à 2,5mm² d'une tension nominale min. 300/500V et d'un type approprié aux conditions d'application.
- La sonnerie peut être alimentée uniquement de la tension diminuée à la valeur de 8V AC dans le cas de l'application du transformateur extérieur 230/8V AC, par exemple du type TRM-8, produit par ZAMEL. Le transformateur doit être acheté séparément – il n'est pas joint à la sonnerie
- Le câble de phase de l'installation de la sonnerie doit être protégé contre les conséquences des courts-circuits et des surcharges à l'aide d'un disjoncteur à maximum de courant ou d'un coupe-circuit à fusible aux caractéristiques et la valeur du courant nominal convenablement adaptés.

INSTRUCTION DE MONTAGE :

1. Avant de procéder à l'installation il faut couper la tension 8V AC alimentant l'installation de la sonnerie. Il faut s'assurer, à l'aide d'un appareil de mesure convenable, que l'installation de la sonnerie est à l'état sans tension.
2. Enlevez le couvercle de la sonnerie à l'aide d'un tournevis plat, en soulevant le crabit du couvercle.
3. Indiquez l'emplacement du montage de la sonnerie sur le mur, effectuez deux trous correspondants aux trous de montage dans la base de la sonnerie. Il faut faire attention à la position verticale de la sonnerie (indiquée sur la base).
4. Installez les chevilles expansibles dans les trous.
5. Vissez le vis dans la cheville supérieure ultérieurement fixée, de la manière qu'il ressorte de 5mm au maximum.
6. Passez les câbles de l'installation de la sonnerie par le trou rond dans la base de la sonnerie.
7. Suspendez la base sur le vis supérieur ressortant.
8. Fixez la base avec un deuxième vis en le vissant dans la cheville expansible inférieure.
9. Enlevez l'isolation des extrémités des câbles de l'installation de la sonnerie à la longueur de 10mm.
10. Remettez le couvercle de la sonnerie sur place.
11. Branchez la tension de 8V AC d'alimentation de la sonnerie.
12. Vérifiez le fonctionnement de la sonnerie en appuyant le bouton de la sonnerie.

ATTENTION! A chaque fois quand vous voulez enlever le couvercle de la sonnerie, il faut bien s'assurer si l'installation de la sonnerie est dans l'état sans tension!

TURBO KÉT TÓNUSÚ GONG GNT-931

Jellemzők:

- TURBO elektromechanikai gongot csak a 8V AC áramellátással működhet,
- hangosság 80 dB,
- hang: két tónusú BIM - BAM ismétlődő a gomb nyomás alatt.

FIGYELEM:

- Ajánlott, hogy a csöngőt olyan személy szerelje be, aki rendelkezik megfelelő képzettséggel és engedéllyel.
- A telepítéshez 0,5mm² - től 2,5mm² - ig átmérőjű vezetéket használunk, melynek szigetelési feszültsége min. 300/500V és megfelelő az adott típus paramétereinek.
- A csöngő kizárólagosan 8V AC -ig csökkentett feszültséggel táplálható külső AC transzformátor 230/8V segítségével - például TRM-8 ZAMEL gyártmány típusával. A transzformátor külön vásárolható meg – nincs a termékhez csatolva.
- A csöngő fázis vezetéket a rövidzárlattól és túlterheléstől megszakító kapcsolóval vagy az áramerősségnek megfelelően kiválasztott hengeres biztosítókkal kell védeni.

SZERELÉSI LEÍRÁS:

1. A beszerelést megelőzően vegyük le a 8V AC feszültséget a készüléket tápláló vezetésekről. Ellenőrizze megfelelő mérőkészülék segítségével, hogy a vezetékekben nincs áram.
2. Távolítsuk el a csöngő burkolatát, lapos csavarhúzó segítségével felfeszíthető a burkolat teteje.
3. Határozzuk meg a rögzítés helyét a falon, fúrjunk két lyukat, melyek megfelelnek a csöngő alijában lévő lyukaknak. Ügyeljünk a csöngő függőleges elhelyezésére (a csöngő alapján bejelölt irány).
4. Helyezzünk tipiket a falon lévő lyukakba.
5. Csavarjuk be a csavart az előzőleg behelyezett tiplibe úgy, hogy kb. 5mm kiálljon.
6. A csöngő burkolatában lévő kerek lyukon kössük be a vezetékeket.
7. Helyezzük a kiálló felső csavarra a csöngő alapját.
8. Rögzítsük az alapot az alsó tiplibe tekert csavarral.
9. Távolítsuk el a vezetékek végéről 10mm hosszán a szigetelést
10. Tegyük fel a csöngő burkolatát.
11. Kapcsoljuk vissza a 8V AC hálózati feszültséget.
12. A gomb lenyomásával ellenőrizzük a csöngő működését.

FIGYELEM! A burkolat eltávolítása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le van kapcsolva a hálózati feszültségről.

**A megfelelőségi tanúsítvány a weboldalon található
www.zamelcet.com**



DVOJTÓNOVÝ GONG TURBO GNT-931

Charakteristické vlastnosti:

- elektromagnetický gong TURBO je určen k použití v miestnostech vybavených zvonkovou instalací s napětím 8V AC,
- hladina zvuku: 80 dB,
- zvuk: dva tóny BIM - BAM, opakující se během stlačení tlačítka.

POZOR:

- Doporučuje se, aby montáž zvonku provedla osoba s příslušnou kvalifikací a oprávněním.
- Zvonkový rozvod by měl být proveden vodičem s průřezem 0,5mm² - 2,5mm² a jmenovitým napětím 300/500V, vhodného druhu dle podmínek použití.
- Zvonek může být napájen pouze napětím sníženým pomocí vnějšího transformátoru 230/8V AC – např. typu TRM-8 od firmy ZAMEL – na hodnotu 8 V AC. Transformátor je nutné zakoupit samostatně – není součástí balení zvonku.
- Fázový vodič zvonkového rozvodu musí být zabezpečen proti zkratu a přetížení pomocí nadproudového spínače nebo tavnou pojistkou s vhodnou charakteristikou a hodnotou jmenovitého proudu.

MONTÁŽNÍ NÁVOD:

1. Před započetím připojování odpojte napětí 8V AC napájející zvonkový rozvod. Pomocí vhodného měřicího přístroje je nutné ověřit beznapěťový stav zvonkového rozvodu.
2. Plochým šroubovákem zapáče západku krytu zvonku a kryt sejměte.
3. Na stěně zvolte místo montáže zvonku, proveďte dva otvory odpovídající montážním otvorům ve spodní části zvonku. Věnujte pozornost svislé poloze zvonku (označeno na spodní části).
4. Do otvorů vložte hmoždinky.
5. Zašroubujte šroub do dřeva usazené horní hmoždinky, tak aby přečníval maximálně o 5mm.
6. Kulatým otvorem ve spodní části zvonku přetáhněte vodiče zvonkového rozvodu.
7. Spodní část pověste na vyčnívající horní šroub.
8. Spodní část připevněte pomocí druhého šroubu, zašroubujte ho do dolní hmoždinky.
9. Odizolujte konce vodičů zvonkového rozvodu v délce 10mm.
10. Nasaďte kryt zvonku.
11. Zapněte napětí 8V AC napájející zvonkový rozvod.
12. Stlačením zvonkového tlačítka zkontrolujte správné fungování zvonku.

POZOR! Před každým odstraněním krytu zvonku se nejprve přesvědčte, zda není zvonková elektroinstalace pod napětím!

Prohlášení o shodě se nachází na internetové straně
www.zamelcet.com



DVOJTÓNOVÝ GONG TURBO GNT-931

Charakteristické vlastnosti:

- elektromagnetický gong TURBO je určený na použití v miestnostach vybavených zvončekovou inštaláciou s napätím 8V AC,
- hladina zvuku: 80 dB,
- zvuk: dva tóny BIM - BAM, opakujúce sa počas stlačenia tlačidla.

POZOR

- Odporúča sa, aby montáž zvončeka vykonal osoba s príslušnou kvalifikáciou a oprávnením.
- Zvončekový rozvod by mal byť vykonaný vodičom s prierezom 0,5mm² - 2,5mm² a s menovitým napätím 300/500V, vhodného druhu podľa podmienok použitia.
- Zvonček môže byť napájaný výlučne napätím zníženým pomocou vonkajšieho transformátora 230/8V AC – napr. typu TRM-8 od firmy ZAMEL – na hodnotu 8 V AC. Transformátor je nutné zakúpiť samostatne – nie je súčasťou balenia zvončeka.
- Fázový vodič zvončekového rozvodu musí byť zabezpečený proti skratu a preťaženiu nadprúdovým spínačom alebo tavnou poistkou s príslušnou charakteristikou a hodnotou menovitého prúdu.

MONTÁŽNY NÁVOD:

1. Pred začatím pripojovania odpojte napätie 8V AC napáajúce zvončekový rozvod. Pomocou vhodného meracieho prístroja je nutné overiť beznapäťový stav zvončekového rozvodu.
2. Plochým skrutkovačom zapáče západku krytu a snímte kryt zvončeka.
3. Na stene zvolte miesto montáže zvončeka, urobte dva otvory odpovedajúce montážnym otvorom zvončeka v dolnej časti zvončeka. Venujte pozornosť zvislej polohe zvončeka (označená v dolnej časti zvončeka).
4. Do otvorov vložte rozperné kolíky.
5. Zaskrutkujte skrutku do skôr usadeného horného rozperného kolíka, tak aby prečnieval maximálne o 5mm.
6. Gulatým otvorom v dolnej časti zvončeka preložte vodiče zvončekového rozvodu.
7. Dolnú časť zaveste na prečnievajúcu hornú skrutku.
8. Dolnú časť pripevnite pomocou druhej skrutky, zaskrutkujte ju do dolného rozperného kolíka.
9. Odizolujte konce vodičov zvončekového rozvodu na dĺžku 10mm.
10. Zložte kryt zvončeka.
11. Zapnite napätie 8V AC napáajúce zvončekový rozvod.
12. Stisnutím zvončekového tlačidla skontrolujte správné fungovanie zvončeka.

POZOR! Pred každým odstránením krytu zvončeka sa najskôr presvedčte, či zvončeková elektroinštalácia nie je pod napätím!

Vyhlásenie o zhode sa nachádza na internetovej strane
www.zamelcet.com



DVIEJŲ TONŲ GONGAS TURBO GNT-931

Charakteringi požymiai:

- elektromechaninis TURBO gongas yra skirtas naudoti patalpose, kuriose skambučio instaliacija yra su 8V AC įtampa,
- garsumas: 80 dB,
- garsas: du tonai BIM - BAM, pasikartojantys paspaudus mygtuką.

DĖMESIO

- Patariama, kad skambučio montavimą atliktų asmuo su atitinkamomis kvalifikacijomis ir įgaliojimais.
- Instaliacija turėtų būti atlikta su laidu: nuo 0,5mm² iki 2,5mm², kur izoliacijos įtampa yra 300/500V ir atitinkamu tipu pritaikytu prie naudojimo sąlygų.
- Skambutis gali būti maitinamas vien tik įtampa sumažinta iki 8V AC vertės, panaudojus 230/8V AC išorinį transformatorių pvz. TRM-8 tipo, ZAMEL gamybos. Transformatorių reikia nusipirkti atskirai – nėra skambučio komplekte.
- Skambučio instaliacijos fazinis laidas turėtų būti būti apsaugotas nuo trumpųjų sujungimų ir perkrovų su srovės nuotekio išjungiklio pagalba arba saugiklio su atitinkamai pritaikyta charakteristika ir pastovia elektros srovės verte.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

1. Prieš prijungimą atjunk 8V AC įtampą, kuri maitina skambučio instaliaciją. Įsitink su atitinkamu matavimo prietaisu, kad skambučio instaliacijoje neteka jokia elektros srovė.
2. Nuimk skambučio dangą plokščio atsuktuvo dėka, atlenkiant dangčio priekabę.
3. Nustatyk skambučio montavimo vietą sienoje, padaryk dvi angas, atitinkančias montavimo angoms, kurios yra skambučio pagrinde ir įdėk į jas laidus. Atkreipk dėmesį į skambučio vertikalių padėjimą (pažymėta ant pagrindo).
4. Įdėk į angas laidus.
5. Įsuk sraigtus į patalpintą ankščiau viršutinį įlaidą, taip kad išsikištų maksimaliai 5mm.
6. Per apskričią angą kurį yra skambučio pagrinde perdėk skambučio instaliacijos laidus.
7. Pakabink pagrindą ant išsikišusio viršutinio sraigto.
8. Pritvirtink pagrindą, įsukant antrą sraigą įsukant jį į apatinį įlaidą.
9. Izoliuok skambučio izoliacijos laidų galūnes 10mm ilgyje.
10. Uždėk skambučio dangą.
11. Prijunk 8V AC įtampą, kuri maitina skambučio instaliaciją.
12. Patikrink ar skambutis veikia, paspausk skambučio mygtuką.

DĖMESIO! Prieš skambučio dangos nuėmimą visada patikrink ar skambučio instaliacijoje nėra elektros srovės!

Taisyklingo veikimo deklaracija yra internetiniame puslapyje www.zamelcet.com



DIVŲ TONŲ GONGS TURBO GNT-931

Raksturinės ypatybės:

- elektromechaniskais gongs TURBO ir domats imantosenai telpas, kurās ir uzstādīta zvana instalācija ar spriegumu 8V AC,
- skaļums: 80 dB,
- skaņa: divi toni BIM - BAM, kas atkārtojas pogas piespiešanas laikā.

UZMANĪBU:

- Ir ieteicams, lai zvana montāžu veica persona, kurai ir atbilstošas kvalifikācijas un atļaujas.
- Uzstādīšana ir jāveic ar vadu ar griezumumu no 0,5mm² līdz 2,5mm² ar izolācijas spriegumu min. 300/500V un izmantošanas nosacījumiem atbilstošu tipu.
- Zvans var būt barots tikai ar spriegumu pazeminātu līdz 8V AC, izmantojot ārējo transformatoru 230/8V AC – piem., tips TRM-8 ražotājs ZAMEL. Transformatoru ir jāiegādājas atsevišķi – tas nav pievienots zvanam.
- Zvana iekārtas fāzes vadam ir jābūt aizsargātam no īsslēgumu un pārslodžu sekām ar liekas jaudas drošinātāju vai kūstošo drošinātāju ar atbilstoši izvēlēto raksturu un nominālstrāvu.

MONTĀŽAS INSTRUKCIJA:

1. Pirms pieslēgšanas darbības atslēgt spriegumu 8V AC barošu zvana iekārtu. Ir jāpārliecinās ar attiecīgas mērīšanas ierīces palīdzību, ka zvana iekārta atrodas miera stāvoklī.
2. Noņem vāku no zvana ar plakānu skrūvgriezi, aizķerot vāka āķi.
3. Apzīmēt zvana montāžas vietu uz sienas, izurbt divus caurumus, atbilstoši montāžas caurumiem zvana pamatnē. Pārbaudīt, vai zvans ir novietots vertikāli (apzīmējums uz pamatnes).
4. Ievietot caurumos nospraušanas mietiņus.
5. Ieskrūvēt skrūvi agrāk ievietotā augšējā mietiņā, lai stāvētu ārā maksimāli uz 5mm.
6. Caur apaļu caurumu zvana pamatnē pārlīkt zvana iekārtas vadus.
7. Pakārt pamatni uz augšējās skrūves.
8. Nostiprināt pamatni ar otro skrūvi, ieskrūvēšot to apakšējā nospraušanas mietiņā.
9. Noņem izolāciju no zvana iekārtas vadu galiem uz 10mm garuma.
10. Uzlikt zvana vāku.
11. Ieslēgt spriegumu 8V AC, barošu zvana iekārtu.
12. Pārbaudīt zvana darbību piespiežot zvana pogu.

UZMANĪBU! Pirms zvana vāka noņemšanas vienmēr pārliecināties, ka ir miera stāvoklis!

Atbilstības deklarācija atrodas Interneta lappusē www.zamelcet.com



KAHETOONILINE GONG TURBO GNT-931

Iseloomustavad tunnused:

- elektrimehaaniline gong TURBO on mõeldud kasutama seespool ruume, varustatud kellainstallatsiooniga, pingega 8V AC,
- hääle tugevus: 80 dB,
- kellahelin: kaks tooni BIM - BAM, mis korduvad klavile järjekordselt vajutamisel.

TÄHELEPANU:

- On soovitatud, et kella montaaži sooritaks vastavate kvalifikatsioonidega ja volitustega isik.
- Montaaž tuleb läbi viia kaabli läbilõiguga alates 0,5mm² kuni 2,5mm² ning isolatsiooninominiaalpinge vastupidavusega miinimum 300/500V. Peab olema kohaldatud kohaliku tingimustele.
- Kella tootlustamine võib olla vähendatud kuni 8V AC pinge väärtuseni, kasutades selle eesmärgiks välistrafot 230/8V AC – nt. TRM-8 tüüpi, firma ZAMEL toodangut. Välistrafo tuleb osta eraldi – ei ole lisatud komplektina kella juurde.
- Kella toitev faasisuhe peab olema kaitstud lühise ja ülekoormuse tagajärje tulemuste eest, kasutades selle jaoks selektiivkaitselüliti või sulavkaitset, vastavalt valitud karakteristikuga ja nominaalvoolu väärtusega.

MONTAAŽI INSTRUKTSIOON:

1. Enne seadmistiku installeerimise alustamist, välja lülitada kella juurde tuleva toitepinge 8V AC. Õigepärase seadme anduriga ülekontrollida, et kella vooluahelas puudub ohtlik tööpinge.
2. Eemaldada kella ülemise katte lameda kruvikeeraja abil, liigutades katte kinnitust.
3. Määrata kella kinnitamise koht seinapeal, puurida kaks kinnitusava, mis vastaksid kinnitusavadele kella aluse põhjas ja paigutada nendes kinnitustüübid. Erist tähelepanu tuleb pöörata kella vertikaal asendile (mis on märgitud kella alusel).
4. Paigutada aukudesse kinnitustüübid.
5. Paigutada kruvi oma paika, keerates ülemine kruvi eelnevalt paigutatud ülemisse tüüblisse, sel viisil, et kruvi pea ulatuks välja maksimaalselt 5mm.
6. Kellakorpusse põhjas olevast ümmargusest august läbi viia toitekaabel.
7. Üles riputada kellakorpusse alus väljapoole ulatuva lehele.
8. Kinnitada kellakorpusse alus teise kinnitus kruviga, paigutades viimase alumisse kinnitus tüüblisse.
9. Maha võtta kellainstallatsiooni juurde kuuluvate kaablite otsades olev isoleermaterjali 10mm ulatuses.
10. Katta kellakorpusse alus kattekaanega.
11. Sisse lülitada toitevoolu 8V AC, millega on pingestatud kella seade.
12. Kontrollida kella töötamise õigsust vajutades kellanupule.

TÄHELEPANU! Alati, enne kella katte maha võtmist tuleb eelnevalt veenduda, et kella toitesüsteemis puudub ohtlik toitepinge.

Vastavuse Deklaratsioon asub interneti leheküljel
www.zamelcet.com

GONG Z DVEMA TONOMA TURBO GNT-931

Značilne lastnosti:

- elektromehanski gong TURBO je namenjen za uporabo v prostorih, ki so opremljeni z napeljavo za zvonec z napetostjo 8V AC,
- glasnost: 80 dB,
- zvok: dva tona BIM - BAM, ki se ponavljata med pritiskom na stikalo.

POZOR:

- Priporočamo, da montažo zvonca opravi oseba z ustreznimi kvalifikacijami in pooblastili.
- Instalacija mora biti opravljena z vodnikom s premerom od 0,5mm² do 2,5mm² z napetostjo izolacije min. 300/500V in tipom, primernim za pogoje uporabe.
- Zvonec se lahko napaja izključno z znižano napetostjo do vrednosti 8 V AC, pri uporabi zunanega transformatorja 230/8V AC - npr. tipa TRM-8 proizvajalca ZAMEL. Transformator je treba kupiti ločeno – ni dodan zvoncu.
- Fazni vodnik napeljave za zvonec mora biti zaščiten pred posledicami kratkih stikov in preobremenitev s pomočjo prenapetostnega stikala ali počasne varovalke s primernimi značilnostmi in vrednostjo nazivne napetosti.

NAVODILO ZA MONTAŽO:

1. Preden se lotite postopka priključevanja izključite napetost 8V AC, ki napaja napeljavo za zvonec. S pomočjo ustrezne merilne naprave se prepričajte, ali je v napeljavi za zvonec breznapetostno stanje.
2. Snemite pokrov zvonca s pomočjo plskega izvijača, tako da privzdignete zaskočnik pokrova.
3. Določite mesto na steni, kamor boste montirali zvonec, izrtajte dve odprtini, ki ustrezata montažnim odprtinam v podlagi zvonca, in vstavite vanje zidna vložka. Pozorni bodite na to, da bo zvonec položen navpično (označeno na podlagi).
4. Vstavite vanje zidna vložka.
5. Privijte vijak v prej vstavljeni zgornji zidni vložek, tako da bo izstopal za maksimalno 5mm.
6. Skozi okroglo odprtino v podlagi zvonca potegnite vodnike napeljave za zvonec.
7. Obesite podlago na izstopajočem zgornjem vijaku.
8. Privijte podlago z drugim vijakom, tako da ga privijete v spodnji zidni vložek.
9. Odstranite izolacijo na koncih vodnikov napeljave za zvonec na dolžini 10mm.
10. Namestite pokrov zvonca.
11. Vključite napetost 8V AC, ki napaja napeljavo za zvonec.
12. Preverite delovanje zvonca, tako da pritisnete na stikalo zvonca.

POZOR! Preden snamete pokrov zvonca, vedno preverite, ali je v napeljavi za zvonec breznapetostno stanje!

Izjava o skladnosti se nahaja na spletni strani
www.zamelcet.com



GONGUL CU DOUĂ TONURI TURBO GNT-931

Trăsături caracteristice:

- gongul electromecanic TURBO este prevăzut pentru a fi folosit în încăperi echipate cu instalația pentru sonerii cu o tensiune de 8V AC,
- intensitatea sunetului : 80 dB,
- sunetul: două tonuri BIM - BAM, care se repetă în timp ce apăsați pe butonul soneriei.

ATENȚIE:

- Se recomandă ca montajul soneriei să fie realizată de către o persoană care posedă calificări și competențe corespunzătoare.
- Instalarea trebuie să fie realizată cu ajutorul unui cablu cu un diametru de la 0,5mm² până la 2,5mm² cu o tensiune a izolației de min. 300/500V și corespunzător cu condițiile tip de punere în aplicare.
- Soneria poate fi alimentată numai cu o tensiune redusă de până la 8V AC, prin utilizarea unui transformator extern 230/8V AC – de ex. de tip TRM-8 prod. ZAMEL. Transformatorul trebuie achiziționat separat – nu este atașat la sonerie.
- Conductorul de fază a instalației soneriei trebuie să fie protejat împotriva scurtcircuitelor și a suprasarcinilor cu ajutorul comutatorului pentru suprasarcini sau a siguranței fuzibile cu caracteristici alese în mod corespunzător și valoarea nominală a curentului corespunzătoare.

INSTRUCȚIA MONTAJULUI:

1. Înainte de începerea operațiilor de racordare, trebuie deconectată tensiunea de 8V AC care alimentează instalația soneriei. Trebuie să vă asigurați că, cu ajutorul instrumentului de măsurare corespunzător, în instalația soneriei nu există tensiune.
2. Îndepărtați capacul soneriei cu ajutorul unei șurubelnițe plate, prin ridicarea ramificației capacului.
3. Stabiliți unde, pe perete, va fi montată soneria, realizați două orificii, care vor corespunde orificiilor de montaj care se află în placa de bază. Trebuie să luați în vedere plasarea verticală a soneriei (acest lucru este marcat pe baza soneriei).
4. Soneriei și fixați în ele bolțurile atașate.
5. Înșurubați holț-șurubul în orificiul dinaintea făcut în așa fel încât să iasă în afară maximum 5mm.
6. Prin orificiul rotund din baza soneriei trebuie trecute conductoarele instalației soneriei.
7. Agățați baza pe holț-șurubul care iese în afară.
8. Prindeți baza cu ajutorul celui de al doilea holț-șurub înșurubându-l în orificiul de jos.
9. Dați jos elementele izolatoare care se găsesc pe capetele cablurilor instalației soneriei pe o lungime de 10mm.
10. Puneți la loc capacul soneriei.
11. Conectați tensiunea de alimentare de 8V AC care alimentează instalația soneriei.
12. Verificați dacă soneria funcționează prin apăsarea butonului soneriei.

ATENȚIE! Întotdeauna înainte de înlăturarea capacului soneriei trebuie să vă asigurați că, nu există tensiune în instalația de alimentare a soneriei.

Declarația de conformitate se găsește pe pagina
www.zamelcet.com



ZVЪНЕЦ С ДВУТОНОВ СИГНАЛ TURBO GNT-931

Характеристични качества:

- електромеханичният звънец TURBO е предназначен за използване в помещения, снабдени със звънчева инсталация с напрежение 8V AC,
- сила на звука: 80 dB,
- звук: два тона BIM - BAM, повтарящи се по време на натискане на бутона.

ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се монтажа на звънеца да се извърши от квалифицирано лице.
- Инсталацията следва да се извърши с помощта на кабел със сечение от 0,5mm² до 2,5mm² с напрежение на изолацията min. 300/500V и тип, съответен за условията на използване.
- Звънецът може да бъде захранван само с напрежение намалено до 8V AC с помощта на външен трансформатор 230/8V AC – например от тип TRM-8, продукт на ZAMEL. Трансформаторът следва да закупите отделно – не е приложен към звънеца.
- Фазовият проводник на звънчевата инсталация следва да бъде защитен от последствията от къси съединения и пренатоварвания с помощта на автоматичен изключател или предпазител (бушон) с подходящо избрана характеристика и стойност на номиналния ток.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ:

1. Преди започване на работите по свързване на инсталацията следва да изключите напрежението от 8V AC , захранващо звънчевата инсталация. С помощта на подходящ измервателен уред следва да се уверите, че в звънчевата инсталация няма напрежение.
2. С помощта на плоска отвертка повдигнете езичето на капака на звънеца и го снемете.
3. Определете мястото за монтаж на звънеца върху стената и пробийте два отвора, съответстващи на монтажните отвори в основата на звънеца. Следва да обърнете внимание на вертикалното положение на звънеца (обозначено върху основата).
4. Поставете дюбели в отворите.
5. Монтирайте винт в горния дюбел и го завинтете така, че да стърчи максимално 5mm.
6. През кръглият отвор в основата на звънеца изтеглете кабелите на звънчевата инсталация.
7. Закачете основата на стърчащия горен винт.
8. Прикрепете основата с помощта на втория винт, като го монтирате в долния дюбел.
9. Снемете изолацията от краищата на кабелите на звънчевата инсталация на дължина 10mm.
10. Монтирайте капака на звънеца.
11. Включете захранващото напрежение на звънчевата инсталация 8V AC.
12. Проверете действието на звънеца, като натиснете звънчевия бутон.

ВНИМАНИЕ! Винаги преди снемането на капака на звънеца следва да се уверите, че напрежението в звънчевата инсталация е изключено!

Декларацията за съответствие се намира на сайт
www.zamelcet.com



ГОНГ ДВУХТОНАЛЬНЫЙ TURBO GNT-931

Характерные черты:

- электромеханический гонг TURBO предназначен для использования в помещениях, оборудованных установкой звонка с напряжением 8V AC,
- громкость: 80 dB,
- звук: два тона B1M - B4M, повторяющиеся во время нажатия кнопки.

ВНИМАНИЕ:

- Рекомендуется, чтобы монтаж звонка осуществлял работник, имеющий необходимую квалификацию и полномочия.
- Система должна быть смонтирована при помощи провода с сечением от 0,5 мм² до 2,5 мм² с напряжением изоляции мин. 300/500V и типом, соответствующим условиям эксплуатации.
- Звонки могут запитываться только напряжением, сниженным до значения 8V AC с использованием внешнего трансформатора 230/8V AC – например, типа TRM-8 производства ZAMEL. Трансформатор следует приобрести отдельно – он не входит в комплектацию звонка
- Фазовый провод системы звонка должен быть защищен от последствий короткого замыкания и перегрузки при помощи выключателя сверхтока или плавкого предохранителя с подобранными соответствующими характеристиками и значением номинального тока.

ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА:

1. Перед тем, как приступить к действиям по соединению деталей, отключить напряжение 8V AC, питающее систему звонка. Следует убедиться при помощи подходящего измерительного прибора, что в системе звонка отсутствует напряжение.
2. Снять крышку звонка при помощи плоской отвертки, подвесив.
3. Отметить место крепления звонка на стене, высверлить два отверстия, соответствующие монтажным отверстиям в подставке звонка и вставить в них распорные колышки. Следует обратить внимание на вертикальное расположение звонка (отмечено на подставке).
4. Вставить в отверстия дюбеля.
5. Вкрутить винт в установленный ранее верхний дюбель так, чтобы выступал на максимально 5 мм.
6. Сквозь круглое отверстие в подставке звонка проложить провода системы звонка.
7. Подвесить подставку на выступающем, верхнем винте.
8. Прикрепить подставку вторым винтом, вкручивая его в нижний дюбель.
9. Заизолировать концы проводов системы звонка на расстоянии 10мм.
10. Надеть крышку звонка.
11. Подключить напряжение 8V AC, питающее систему звонка.
12. Проверить работу звонка, нажав на его кнопку.

ВНИМАНИЕ! Всегда, перед тем как снять крышку звонка, следует убедиться, что в системе звонка отсутствует напряжение!

Сертификат соответствия представлен на Интернет-сайте www.zamelcet.com



ДВОТОННИЙ ГОНГ TURBO GNT-931

Характеристика:

- электромеханический гонг TURBO предназначен для вживания в приміщення обладнаних дзвінковою інсталяцією зі напругою 8V AC,
- гучність: 80 dB,
- звук: два тони B1M - B4M, які повторюються під час натискання кнопки.

УВАГА:

- Рекомендується, щоб монтаж дзвінка виконала особа з відповідними кваліфікаціями і повноваженнями.
- Монтаж повинен бути виконаний проводом діаметром від 0,5мм² до 2,5мм² напругою ізоляції мінімум 300/500V і типі, відповідним до умов застосування.
- Дзвінок може живитися виключно напругою зниженою до 8V AC, при застосуванні зовнішнього трансформатора 230/8V AC – наприклад типу TRM-8 виробництва ZAMEL. Трансформатор треба придбати окремо – він не додається до дзвінка.
- Фазовий провід дзвінкової інсталяції повинен бути забезпечений перед наслідками короткого замикання і перевантажень за допомогою вимикача максимального струму або плавкого запобіжника з відповідно підбраною характеристикою і значенням номінального струму.

ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ:

1. До початку дій зв'язаних з сполучення, роз'єднати напругу 8V AC , що живить дзвінкову інсталяцію. Слід упевнитися за допомогою відповідного вимірювального приладу, що в дзвінковій інсталяції немає напруги.
2. Зняти кришку дзвінка за допомогою плоскої викрутки, підважуючи зачіпку кришки.
3. Установити місце монтажу дзвінка на стіні, зробити два отвори, що відповідають монтажним отворами у підставі дзвінка.
4. Треба звернути увагу на вертикальне положення дзвінка (зазначене на підставі).
5. Вкрутити гвинт до поставленого раніше верхнього розпірного кілка, так, щоб виставив не більше 5 мм.
6. Через круглий отвір у підставі дзвінка прокласти проводи дзвінкової інсталяції.
7. Завісити підставу на верхньому гвинті, що вистає.
8. Прикріпити підставу довгим гвинтом, вкручуючи його до нижнього розпірного кілка.
9. Ізолювати кінці проводів дзвінкової інсталяції на довжині 10 мм.
10. Покласти кришку дзвінка.
11. Підключити напругу 8V AC, що живить дзвінкову інсталяцію.
12. Перевірити чи дзвінок діє натискаючи кнопку дзвінка.

УВАГА! Завжди перед тим як зняти кришку дзвінка треба упевнитися, що в проводах дзвінка немає напруги!

Декларація згідності знаходиться на веб-сторінці www.zamelcet.com



ΓΚΟΝΓΚ ΔΥΟ ΤΟΝΩΝ TURBO GNT-931

جرس ذو نبرتين TURBO

Χαρακτηριστικά:

- Ηλεκτρομηχανικό γκονγκ TURBO προορίζεται για χρήση σε χώρους εξοπλισμένους με εγκατάσταση κουδουνιού με τάση 8V AC,
- ένταση ήχου: 80 dB,
- ήχος: δυο τόνοι BIM - BAM επαναλαμβανόμενοι κατά την πίεση του πλήκτρου.

يستخدم جرس ميكانيكي كهربائي TURBO في غرف يوجد فيها تركيب جرس بطاقة 8 فوات

الصوت: نغمتا BIM-BAM تصدران في أن واحد لمدة طويلة
درجة الصوت: ~80 dB

ملاحظة

يوصى أن يتم تركيب الجرس من قبل شخص مؤهل ذو تصاريح مناسبة

يجب أن يكون الانشاء محضر من سلك ذو قطر 0.5 الى 2.5 متر مربع ذو توتر العزل 500/300 فوات على الأقل ومناسب لنوع وشرط الاستعمال

يغذى الجرس بواسطة توتر 8 فوات يجب أن يكون سلك دور الجرس محمي عن النقص وحمولة زائدة باستعمال مصهر مناسب لقدرة ونوع الكهرباء الاعتياري

كيفية التركيب

قبل التوصيل اظفي اظفي توتر 8 فوات الذي يغذي الجرس.

راجع بواسطة جهاز الاختبار اذا تم اطفائه فعلا اخلع غطاء الجرس بواسطة مفك البراغي المنبسط ارفعا مساك الغطاء

حدد محل تركيب الجرس على الجدار، انقب تقبين وفقا لنقب التركيب في مقعد الجرس

يجب أن تشد الانتباه الى وضع الجرس الراسي (معلم في القاعدة)

ضع في النقب سدادة ركب اللولب الى سدادة المركبة قبلا حتى يكون بارزا على الاكثر 5 ممت

ادخل اسلاك التركيب عبر ثقبة دائرية في قاعدة الجرس

علق القاعدة على اللولب البارز

ثبت القاعدة بواسطة لولب ثاني الى سدادة الاسفلية اعزل اطراف اسلاك زر الجرس على بعد 10 ممت

اكبس الرفاعة الكباسة وضع الاسلاك المعزولة في ثقب الملزم واعفي من الرفاعة

ضع غطاء الجرس

ادر توتر 8 فوات المغذي الجرس

دقق عمل الجرس بواسطة ضغط زر الجرس

ملاحظة: الجرس لا يتعامل مع زر جرس مضوء

بيان التوافق داخل العلبة أو على

www.zamelcet.com

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Συνιστάται να κάνει την εγκατάσταση εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος.
- Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει με καλώδιο διατομής από 0.5mm² ως 2.5mm², με τάση μόνωσης ελάχιστα 300/500V και του τύπου κατάλληλου στις συνθήκες.
- Το κουδούνι μπορεί να τροφοδοτείται αποκλειστικά με την τάση μειωμένη στο επίπεδο 8V AC με χρήση εξωτερικού μετατροπέα 230/8V AC – π.χ. τύπου TRM-8 του κατασκευαστή ZAMEL. Πρέπει να αγοράσετε το μετατροπέα ξεχωριστά - αυτός δεν περιλαμβάνεται στο σετ κουδουνιού.
- Καλώδιο ηλεκτρικής φάσης της εγκατάστασης του του κουδουνιού πρέπει να είναι προστατευμένο από τα αποτελέσματα βραχυκυκλώματος μέσω του διακόπτη εγκατάστασης ή της ασφαλείας κατάλληλου τύπου και αξίας για την ονομαστική τάση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ:

1. Πριν να αρχίσετε σύνδεση της εγκατάστασης, αποσυνδέστε το ρεύμα 8V AC που τροφοδοτεί την εγκατάσταση του κουδουνιού.
2. Πρέπει να σιγουρευτείτε με χρήση του κατάλληλου μετρητή ότι στην εγκατάσταση του κουδουνιού υπάρχει κατάσταση ηρεμίας.
3. Βγάλετε το καπάκι του κουδουνιού ανασακώνοντας με κατσαβίδι το γάντζο του.
4. Επιλέξτε το σημείο εγκατάστασης του κουδουνιού στον τοίχο, ανοίξτε δυο τρύπες που αντιστοιχούν τρύπες εγκατάστασης μέσα σε βάση του κουδουνιού. Πρέπει να δώσετε δημασία σε κάθετη διάθεση του κουδουνιού (σημαδεμένη πάνω στη βάση).
4. Τοποθετήστε μέσα σε τρύπες πλαστικές κτηπητές.
5. Βιδώστε μια βίδα μέσα σε πάνω πλαστική κτυπητή έτσι να υπερβεί μήξιμουμ ανά 5mm.
6. Πέραστε τα καλώδια της εγκατάστασης κουδουνιού από το στρόγγυλο άνοιγμα.
7. Κρεμάστε τη βάση πάνω στην πάνβ βίδα.
8. Στερεώστε τη βάση με χρήση της δεύτερης βίδας, βιδώνοντάς την μέσα στην κάτω πλαστική κτυπητή.
9. Εξυγμνωσε τις άκρες των καλωδίων σε μήκος 10mm.
10. Τοποθετήστε το καπάκι του κουδουνιού.
11. Συνδέστε το στην τάση 8V AC που τροφοδοτεί την εγκατάσταση του κουδουνιού.
12. Ελέγξτε τη λειτουργία του κουδουνιού πιέζοντας το κουμπί κουδουνιού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πάντα πριν να αφαιρέσετε το καπάκι του κουδουνιού σιγουρευτείτε ότι στην εγκατάσταση του κουδουνιού υπάρχει κατάσταση ηρεμίας.

Δήλωση συμβατότητας μέσα στη συσκευασία ή στην ιστοσελίδα www.zamelcet.com

- GUARANTEE - GARANTIE - ЗАРУКА - ГАРАНТИЯ - GARANTINIS TALONAS - GARANTIKAART - ГАРАНТИЈНА КАРТА - GARANTINĖ KORTĖLĖ - ZÁRUČNÝ LIST - GARANCIJSKI LIST - CARTA DE GARANTIA - GARANTIJAS KARTE - GARANCIAJEKY - КАРТА ЕГГУНІКЕ - CARTE DE GARANTIE - LA HOJA DE LA GARANTÍA - GARANTIESCHEIN - ГАРАНЦІОННА КАРТА

- D 1. ZAMEL spol. s r.o. provides a two-year warranty for its products. 2. The ZAMEL spol. s r.o. warranty does not cover: a) mechanical defects resulting from transport, loading / unloading or other circumstances, b) defects resulting from incorrect installation or operation of ZAMEL products, c) defects resulting from any changes made by CUSTOMERS or third parties, to products sold or equipment necessary for the correct operation of products sold, d) defects resulting from the use of accessories, e) events which are not covered by the ZAMEL spol. s r.o. (i.e. not liable), e) power supply (equipment to be equipped with a device in the moment of sale (if they appear), 3. A claim for compensation of damages must be submitted by the CUSTOMER immediately after the relevant event. The relevant event is the date of the first use of the product. If the claim is not submitted within the specified time limit, a complaint is settled, e.g. replacement of the product, repair or, in the discretion of ZAMEL spol. s r.o. 6. Guarantee does not exclude, does not limit, nor does it suspend the rights of the PURCHASER according to the provisions of the Czech Civil Code.
- D 1. Die Firma ZAMEL spol. s r.o. gewährt 24-monatige Garantie für die von ihr verkauften Waren. 2. Aus der Garantie der Firma ZAMEL spol. s r.o. sind folgende Schäden ausgeschlossen: a) mechanische Schäden infolge von Transport, Ver-Entladung oder anderer Umstände, b) Schäden infolge fehlerhafter Montage oder Gebrauchsweise der Produkte von ZAMEL spol. s r.o., c) Schäden infolge jeglicher Änderungen am Verkaufsgut, d) Schäden infolge des Einsatzes von Zubehör, e) Ereignisse, die nicht von ZAMEL spol. s r.o. (d.h. nicht haftbar) zu verantworten sind, e) Stromversorgung (Geräte, die mit einem Vorrichtung zu betriebsfähig zu machen sind, im Moment des Verkaufs zu betriebsfähig zu machen sind), 3. Jegliche Garantiesprüche stellen der KÄUFER, nach deren Feststellung an der Verkaufsstelle oder in der Firma ZAMEL spol. s r.o. schriftlich vor. 4. ZAMEL spol. s r.o. verpflichtet sich, Reklamationen gemäß geltender politischer Rechtsvorschriften zu behandeln. 5. Die Fristen für die Einreichung der Reklamationen sind in der Garantie festzulegen. 6. Die Garantie bewirkt weder Ausschließung, noch Einschränkung, noch Einstellung des KÄUFERS Rechte infolge von Nichtüberstimmung der Ware mit dem Vertrag.
- E 1. ZAMEL spol. s r.o. concede the guarantee of 24 months for the products that distribute. 2. The guarantee ZAMEL spol. s r.o. do not include: a) danos mecânicos decorrentes durante o transporte, carga / descarga y otros circunstancias ajenas al funcionamiento normal del producto, b) daños mecánicos resultantes de montaje o uso incorrecto de los productos, c) modificaciones o modificaciones de los productos que no sean de ZAMEL spol. s r.o., d) daños mecánicos resultantes de uso de accesorios, e) eventos que no sean de ZAMEL spol. s r.o. (i.e. not liable), e) suministro de energía (dispositivos que requieren un dispositivo de alimentación en el momento de la venta (si aparece), 3. El COMPRADOR está obligado a notificar, por escrito, todo tipo de reclamación o reclamación de daños al vendedor inmediatamente después del evento relevante. El evento relevante es la fecha de primer uso del producto. Si no se presenta la reclamación dentro del plazo establecido, se considerará que la reclamación ha sido aceptada, por ejemplo, el reemplazo del producto, la reparación o, a discreción de ZAMEL spol. s r.o. 6. La garantía no excluye, ni limita, ni suspende los derechos del COMPRADOR que resultan de la incompatibilidad del producto con el contrato de venta.
- E 1. Die Garantie ZAMEL spol. s r.o. gewährt 24 Monate Garantie für die von ihr verkauften Waren. 2. Aus der Garantie der Firma ZAMEL spol. s r.o. sind folgende Schäden ausgeschlossen: a) mechanische Schäden infolge von Transport, Ver-Entladung oder anderer Umstände, b) Schäden infolge fehlerhafter Montage oder Gebrauchsweise der Produkte von ZAMEL spol. s r.o., c) Schäden infolge jeglicher Änderungen am Verkaufsgut, d) Schäden infolge des Einsatzes von Zubehör, e) Ereignisse, die nicht von ZAMEL spol. s r.o. (d.h. nicht haftbar) zu verantworten sind, e) Stromversorgung (Geräte, die mit einem Vorrichtung zu betriebsfähig zu machen sind, im Moment des Verkaufs zu betriebsfähig zu machen sind), 3. Jegliche Garantiesprüche stellen der KÄUFER, nach deren Feststellung an der Verkaufsstelle oder in der Firma ZAMEL spol. s r.o. schriftlich vor. 4. ZAMEL spol. s r.o. verpflichtet sich, Reklamationen gemäß geltender politischer Rechtsvorschriften zu behandeln. 5. Die Fristen für die Einreichung der Reklamationen sind in der Garantie festzulegen. 6. Die Garantie bewirkt weder Ausschließung, noch Einschränkung, noch Einstellung des KÄUFERS Rechte infolge von Nichtüberstimmung der Ware mit dem Vertrag.
- FR 1. La société ZAMEL spol. s r.o. accorde une garantie de 24 mois pour ses produits. 2. La garantie de ZAMEL spol. s r.o. ne concerne pas: a) les pannes mécaniques arrivées pendant le transport, le chargement/déchargement ou les autres circonstances étrangères au fonctionnement normal du produit, b) les pannes mécaniques résultant de montage ou d'exploitation incorrecte des produits de ZAMEL spol. s r.o. y compris les modifications quelconques effectuées par l'ACHETEUR ou des tiers, c) les pannes mécaniques résultant de l'utilisation d'accessoires, d) les événements qui ne sont pas de ZAMEL spol. s r.o. (c'est-à-dire que ZAMEL spol. s r.o. n'est pas responsable), e) l'alimentation en énergie (les dispositifs qui nécessitent un dispositif d'alimentation au moment de la vente (s'il apparaît), 3. Le COMPRADOR est tenu de déclarer, par écrit, toute réclamation ou demande de dommages au vendeur immédiatement après l'événement pertinent. L'événement pertinent est la date de première utilisation du produit. Si la réclamation n'est pas présentée dans le délai prescrit, elle sera considérée comme acceptée, par exemple, le remplacement du produit, la réparation ou, en fonction de la décision de ZAMEL spol. s r.o. 6. La garantie n'exclut pas, ne limite pas et ne suspend pas les droits du COMPRADOR qui résultent de la non-conformité de la marchandise avec le contrat de vente.
- FR 1. Die Firma ZAMEL spol. s r.o. gewährt 24 Monate Garantie für die von ihr verkauften Waren. 2. Aus der Garantie der Firma ZAMEL spol. s r.o. sind folgende Schäden ausgeschlossen: a) mechanische Schäden infolge von Transport, Ver-Entladung oder anderer Umstände, b) Schäden infolge fehlerhafter Montage oder Gebrauchsweise der Produkte von ZAMEL spol. s r.o., c) Schäden infolge jeglicher Änderungen am Verkaufsgut, d) Schäden infolge des Einsatzes von Zubehör, e) Ereignisse, die nicht von ZAMEL spol. s r.o. (d.h. nicht haftbar) zu verantworten sind, e) Stromversorgung (Geräte, die mit einem Vorrichtung zu betriebsfähig zu machen sind, im Moment des Verkaufs zu betriebsfähig zu machen sind), 3. Jegliche Garantiesprüche stellen der KÄUFER, nach deren Feststellung an der Verkaufsstelle oder in der Firma ZAMEL spol. s r.o. schriftlich vor. 4. ZAMEL spol. s r.o. verpflichtet sich, Reklamationen gemäß geltender politischer Rechtsvorschriften zu behandeln. 5. Die Fristen für die Einreichung der Reklamationen sind in der Garantie festzulegen. 6. Die Garantie bewirkt weder Ausschließung, noch Einschränkung, noch Einstellung des KÄUFERS Rechte infolge von Nichtüberstimmung der Ware mit dem Vertrag.
- GR 1. ZAMEL spol. s r.o. poskytuje na své výrobky záruku 24 měsíců. 2. Záruka firmy ZAMEL spol. s r.o. se nevztahuje na: a) mechanické poškození produktů, ke kterému došlo během transportu, vykládky / naložení nebo jiných okolností, b) mechanické poškození produktů, ke kterému došlo v důsledku nesprávné montáže nebo použití produktů ZAMEL spol. s r.o., c) mechanické poškození produktů, ke kterému došlo v důsledku použití příslušenství, d) události, které nejsou z odpovědnosti ZAMEL spol. s r.o. (tj. ZAMEL spol. s r.o. za ně není odpovědná), e) napájení (zařízení, která vyžadují napájecí zdroj, musí být napájeny v okamžiku prodeje (pokud se objeví)), 3. Zákazník je povinen oznámit písemně všechny reklamace nebo nároky na škodu na prodejci okamžitě po události, která je předmětem reklamace. Událostí je datum prvního použití výrobku. Pokud reklamační nárok není předložen v předepsaném termínu, bude považována za přijatou, například za výměnu výrobku, opravu nebo, podle rozhodnutí ZAMEL spol. s r.o. 6. Záruka nevylučuje, omezuje ani nezastavuje práva Zákazníka vyplývající z nezhodnosti zboží s smlouvou.
- GR 1. Die Firma ZAMEL spol. s r.o. gewährt 24 Monate Garantie für die von ihr verkauften Waren. 2. Aus der Garantie der Firma ZAMEL spol. s r.o. sind folgende Schäden ausgeschlossen: a) mechanische Schäden infolge von Transport, Ver-Entladung oder anderer Umstände, b) Schäden infolge fehlerhafter Montage oder Gebrauchsweise der Produkte von ZAMEL spol. s r.o., c) Schäden infolge jeglicher Änderungen am Verkaufsgut, d) Schäden infolge des Einsatzes von Zubehör, e) Ereignisse, die nicht von ZAMEL spol. s r.o. (d.h. nicht haftbar) zu verantworten sind, e) Stromversorgung (Geräte, die mit einem Vorrichtung zu betriebsfähig zu machen sind, im Moment des Verkaufs zu betriebsfähig zu machen sind), 3. Jegliche Garantiesprüche stellen der KÄUFER, nach deren Feststellung an der Verkaufsstelle oder in der Firma ZAMEL spol. s r.o. schriftlich vor. 4. ZAMEL spol. s r.o. verpflichtet sich, Reklamationen gemäß geltender politischer Rechtsvorschriften zu behandeln. 5. Die Fristen für die Einreichung der Reklamationen sind in der Garantie festzulegen. 6. Die Garantie bewirkt weder Ausschließung, noch Einschränkung, noch Einstellung des KÄUFERS Rechte infolge von Nichtüberstimmung der Ware mit dem Vertrag.
- SK 1. ZAMEL spol. s r.o. poskytuje na své výrobky záruku 24 měsíců. 2. Záruka firmy ZAMEL spol. s r.o. se nevztahuje na: a) mechanické poškození produktů, ke kterému došlo během transportu, vykládky / naložení nebo jiných okolností, b) mechanické poškození produktů, ke kterému došlo v důsledku nesprávné montáže nebo použití produktů ZAMEL spol. s r.o., c) mechanické poškození produktů, ke kterému došlo v důsledku použití příslušenství, d) události, které nejsou z odpovědnosti ZAMEL spol. s r.o. (tj. ZAMEL spol. s r.o. za ně není odpovědná), e) napájení (zařízení, která vyžadují napájecí zdroj, musí být napájeny v okamžiku prodeje (pokud se objeví)), 3. Zákazník je povinen oznámit písemně všechny reklamace nebo nároky na škodu na prodejci okamžitě po události, která je předmětem reklamace. Událostí je datum prvního použití výrobku. Pokud reklamační nárok není předložen v předepsaném termínu, bude považována za přijatou, například za výměnu výrobku, opravu nebo, podle rozhodnutí ZAMEL spol. s r.o. 6. Záruka nevylučuje, omezuje ani nezastavuje práva Zákazníka vyplývající z nezhodnosti zboží s smlouvou.
- SK 1. Die Firma ZAMEL spol. s r.o. gewährt 24 Monate Garantie für die von ihr verkauften Waren. 2. Aus der Garantie der Firma ZAMEL spol. s r.o. sind folgende Schäden ausgeschlossen: a) mechanische Schäden infolge von Transport, Ver-Entladung oder anderer Umstände, b) Schäden infolge fehlerhafter Montage oder Gebrauchsweise der Produkte von ZAMEL spol. s r.o., c) Schäden infolge jeglicher Änderungen am Verkaufsgut, d) Schäden infolge des Einsatzes von Zubehör, e) Ereignisse, die nicht von ZAMEL spol. s r.o. (d.h. nicht haftbar) zu verantworten sind, e) Stromversorgung (Geräte, die mit einem Vorrichtung zu betriebsfähig zu machen sind, im Moment des Verkaufs zu betriebsfähig zu machen sind), 3. Jegliche Garantiesprüche stellen der KÄUFER, nach deren Feststellung an der Verkaufsstelle oder in der Firma ZAMEL spol. s r.o. schriftlich vor. 4. ZAMEL spol. s r.o. verpflichtet sich, Reklamationen gemäß geltender politischer Rechtsvorschriften zu behandeln. 5. Die Fristen für die Einreichung der Reklamationen sind in der Garantie festzulegen. 6. Die Garantie bewirkt weder Ausschließung, noch Einschränkung, noch Einstellung des KÄUFERS Rechte infolge von Nichtüberstimmung der Ware mit dem Vertrag.
- UA 1. ZAMEL spol. s r.o. надає на свої товари 24-місячну гарантію. 2. Гарантія компанії ZAMEL spol. s r.o. не поширюється на: а) механічні пошкодження продуктів, які виникли внаслідок транспорту, розвантаження або інших обставин, б) механічні пошкодження продуктів, які виникли внаслідок неправильної установки або використання продуктів ZAMEL spol. s r.o., в) механічні пошкодження продуктів, які виникли внаслідок використання аксесуарів, г) події, які не є зобов'язаннями ZAMEL spol. s r.o. (тобто ZAMEL spol. s r.o. не несе відповідальності за них), е) живлення (прилади, які потребують живлення, повинні бути живлені в момент продажу (якщо це виникне)), 3. Замовник повинен повідомити про всі претензії або вимоги на шкоду продавцю негайно після події, яка є предметом претензії. Подією є дата першого використання продукту. Якщо претензія не подана в встановлений термін, вона буде вважатися прийнятою, наприклад, заміною продукту, ремонтом або, за рішенням ZAMEL spol. s r.o. 6. Гарантія не виключає, не обмежує та не призупиняє права Замовника, які випливають з невідповідності товару умовам угоди.
- UA 1. Die Firma ZAMEL spol. s r.o. gewährt 24 Monate Garantie für die von ihr verkauften Waren. 2. Aus der Garantie der Firma ZAMEL spol. s r.o. sind folgende Schäden ausgeschlossen: a) mechanische Schäden infolge von Transport, Ver-Entladung oder anderer Umstände, b) Schäden infolge fehlerhafter Montage oder Gebrauchsweise der Produkte von ZAMEL spol. s r.o., c) Schäden infolge jeglicher Änderungen am Verkaufsgut, d) Schäden infolge des Einsatzes von Zubehör, e) Ereignisse, die nicht von ZAMEL spol. s r.o. (d.h. nicht haftbar) zu verantworten sind, e) Stromversorgung (Geräte, die mit einem Vorrichtung zu betriebsfähig zu machen sind, im Moment des Verkaufs zu betriebsfähig zu machen sind), 3. Jegliche Garantiesprüche stellen der KÄUFER, nach deren Feststellung an der Verkaufsstelle oder in der Firma ZAMEL spol. s r.o. schriftlich vor. 4. ZAMEL spol. s r.o. verpflichtet sich, Reklamationen gemäß geltender politischer Rechtsvorschriften zu behandeln. 5. Die Fristen für die Einreichung der Reklamationen sind in der Garantie festzulegen. 6. Die Garantie bewirkt weder Ausschließung, noch Einschränkung, noch Einstellung des KÄUFERS Rechte infolge von Nichtüberstimmung der Ware mit dem Vertrag.
- RU 1. Компания ZAMEL spol. s r.o. предоставляет двухлетнюю гарантию на свои изделия. 2. Гарантийные обязательства компании ZAMEL spol. s r.o. не распространяются на следующие случаи: а) повреждение механических повреждений в результате транспортировки, погрузки/разгрузки и иных обстоятельств, б) повреждения неисправности,

1. شركة ذات شركة المساهمة العامة تقدم ضمان 24 شهر لممتلكاتها العامة
2. ضمان 24 شهر لا يشمل:
 - أ- الأصول الميكانيكية التي تحدث أثناء النقل أو التحميل أو التفريغ أو أي طرف آخر
 - ب- الأضرار الناتجة عن الخطأ أو إهمال محتاج شركة أ- الخطأ الناتج عن أي تعديلات للتجارب قبل التشغيل
 - ج- طرف ثالث والمتعلقة بالمنتج أو بأي
3. ضرورة إبلاغ المنتج بالاصحاح - الأضرار الناتجة عن طرف ثالث وفرة - أي التي تشمل مسؤولية الشركة
4. مخصص التأمين الكبريتي (الطيار) والتأمين على الجرار عند خرابته (جهد):
 - أ- التأمين الإلزامي مع جميع الشركات الممثلة
 - ب- اختيار قبل تسليم الجرار - على العميل إبلاغ المنتج أو تصليحه أو إرجاع الجرار الممتنع - عند شركة أخرى
 - ج- شركة أخرى يتطهر في الشكاوى ويطالب بالقيمة البولندية المأزومة - اختيار قبل تسليم الجرار - على العميل إبلاغ المنتج أو تصليحه أو إرجاع الجرار الممتنع - عند شركة أخرى
5. التغطية التأمينية التي يكون في المعقول هو الجمهور هو المصنع أو البائع والبلد - لا حدود - لا حدود حقوق المشتري المتعقبة بعدم تعلق المنتج مع عدم الشراء

- GB** **TWO TONE CHIME TURBO GNT-931.** Electromechanical chime is designed for using in rooms with 8V AC bell supply systems. Loudness: 80 dB. Sound: two BIM - BAM tones, repeated after pushing the bell pushbutton.
- D** **ZWEITON - GONG TURBO GNT-931.** Der elektromechanische Gong TURBO ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen, die mit einer Klingelinstallation mit einer Spannung von 8V AC ausgestattet sind. Lautstärke: 80 dB. Klang: Zwei BIM - BAM Töne, wiederholt wenn der Schalter gedrückt wird.
- E** **GONG BITONO TURBO GNT-931.** El gong electromecánico TURBO está destinado al uso en los interiores con la instalación de timbre de tensión 8V AC. Volumen: 80 dB. Sonido: dos tonos BIM - BAM, que se repite mientras se mantiene pulsado el botón.
- P** **GONGO DE DOIS - TONS TURBO GNT-931.** Gongu electromecânico TURBO está destinado para ser utilizado em compartimentos equipados com uma instalação para a campainha com uma tensão de 8V AC. Volume: 80 dB. Som: dois tons BIM - BAM, repetidos quando pressionado o botão.
- FR** **GONG DE DEUX TONALITÉS TURBO GNT-931.** Gong électromécanique TURBO est destiné à l'utilisation dans les intérieurs équipés d'une installation de la sonnerie de la tension de 8V AC. Force sonore: 80 dB. Son: deux tonalités BIM - BAM, qui se répètent quand on appuie le bouton.
- H** **TURBO KÉT TÓNUSÚ GONG GNT-931.** TURBO elektromechanikai gongot csak a 8V AC áramellátással működhet. Hangosság 80 dB. Hang: két tónusú BIM - BAM ismétlődő a gomb nyomás alatt.
- CZ** **DVOJTÓNOVÝ GONG TURBO GNT-931.** Elektromagnetický gong TURBO je určen k použití v místnostech vybavených zvonkovou instalací s napětím 8V AC. Hladina zvuku: 80 dB. Zvuk: dva tóny BIM - BAM, opakující se během stlačení tlačítka.
- SK** **DVOJTÓNOVÝ GONG TURBO GNT-931.** Elektromagnetický gong TURBO je určený na použitie v miestnostiach vybavených zvončekovou inštaláciou s napätím 8V AC. Hladina zvuku: 80 dB. Zvuk: dva tóny BIM - BAM, opakujúce sa počas stlačenia tlačidla.
- LT** **DVIEJŲ TONŲ GONGAS TURBO GNT-931.** Elektromechaninis TURBO gongas yra skirtas naudoti patalpose, kuriose skambučio instaliacija yra su 8V AC įtampa. Garsumas: 80 dB. Garsas: du tonai BIM - BAM, pasikartojantys paspaudus mygtuką.
- LV** **DIVU TONU GONGS TURBO GNT-931.** Elektromehāniskais gongs TURBO ir domāts imantošanai telpās, kurās ir uzstādīta zvana iestācija ar spriegumu 8V AC. Skalums: 80 dB. Skaņa: divi toni BIM - BAM, kas atkārtojas pogas piespiešanas laikā.
- EST** **KAHETOONLINE GONG TURBO GNT-931.** Elektrimehaaniline gong TURBO on mõeldud kasutama seespool ruume, varustatud kellainstallatsiooniga, pingega 8V AC. Häälte tugevus: 80 dB. Kellahelin: kaks tooni BIM - BAM, mis korduvalt klahville järjekordselt vajutamisel.
- SLO** **GONG Z DVEMA TONOMA TURBO GNT-931.** Elektromehanski gong TURBO je namenjen za uporabo v prostorih, ki so opremljeni z napeljavo za zvonec z napetostjo 8V AC. Glasnost: 80 dB. Zvok: dva tona BIM - BAM, ki se ponavljata med pritiskom na stikalo.
- RO** **GONGUL CU DOUĂ TONURI TURBO GNT-931.** Gongul electromecanic TURBO este prevăzut pentru a fi folosit în încăperi echipate cu instalația pentru sonerie cu o tensiune de 8V AC. Intensitatea sunetului : 80 dB. Sunetul: două tonuri BIM - BAM, care se repetă în timp ce apăsați pe butonul soneriei.
- BG** **ЗВЪНЕЦ С ДВУТОНОВ СИГНАЛ TURBO GNT-931.** Електромеханичният звънец TURBO е предназначен за използване в помещения, снабдени със звънчева инсталация с напрежение 8V AC. Сила на звука: 80 dB. Звук: два тона BIM - BAM, повтарящи се по време на натискане на бутона.
- RUS** **ГОНГ ДВУХТОНАЛЬНЫЙ TURBO GNT-931.** Электромеханический гонг TURBO предназначен для использования в помещениях, оборудованных установкой звонка с напряжением 8V AC. Громкость: 80 dB. Звук: два тона BIM - BAM, повторяющиеся во время нажатия кнопки.
- UA** **ДВОТОННИЙ ГОНГ TURBO GNT-931.** Електромеханічний гонг TURBO призначений для вживання в приміщеннях обладнаних дзвінковою інсталяцією зі напругою 8V AC. Гучність: 80 dB. Звук: два тони BIM - BAM, які повторюються під час натискання кнопки.
- GR** **ΓΚΟΝΓΚ ΔΥΟ ΤΟΝΩΝ TURBO GNT-931.** Ηλεκτρομηχανικό γκονγκ TURBO προορίζεται για χρήση σε χώρους εξοπλισμένους με εγκατάσταση κουδουνιού με τάση 8V AC. Ενταση ήχου: 80 dB. Ηχος: δυο τόνοι BIM - BAM επαναλαμβανόμενοι κατά την πίεση του πλήκτρου.
- AR** **جيس دو نوتين TURBO يستعمل جرس ميكانيكي كهربائي TURBO في غرف يوجد فيها تركيب جرس بطاقة 8 فوات**
شكل عصري، تصميم أنيق وجهاز: 80 ديسيبل الصوت: نبرتان بيم- بام، ويتم تكراره أثناء ضغط الجرس
الصوت: نبرتان بيم- بام، ويتم تكراره أثناء ضغط الجرس

8V AC/270mA; IP20

EN 60335 - 1
Weight: 0,31 kg

Registered design
© Zamel



ГОСТ Р МЭК 335-1-94
ГОСТ Р 51318.14.1-99
ГОСТ Р 51318.14.2-99

AR-46